

Titre : Les Macariennes
Sous-titre : Poème en vers gascons

LES MACARIENNES

POÈME EN VERS GASCONS



Traduction française de Bernard Manciet
Texte établi et présenté par Guy Latry

LES ÉDITIONS DE L'ENTRE-DEUX-MERS / CLEM

Auteur : Anonyme et Bernard Manciet

Préface : Guy Latry

ISBN : 978-2-37157-037-5



Date de parution : novembre 2019

Editeur : Les Editions de l'Entre-deux-Mers

Prix : 15 euros

Descriptif : Ouvrage broché, dos carré collé – Format 23,5 x 22,5 cm – 72 p. impression noir et blanc

Résumé :

Les Macariennes (titre original) sont un long poème de plus de 1500 vers, écrit en occitan gascon et publié en 1763, à la suite de l'expulsion des Jésuites de St-Macaire, petite ville au bord de la Garonne. Libelle d'inspiration janséniste, il met en scène un homme et une femme du peuple, qui en parlent la langue : un matelot et une marchande de Saint-Macaire qui n'ont ni l'un ni l'autre la langue dans leur poche et qui s'opposent à propos des Jésuites, mais aussi au sujet des relations entre les sexes - ce qui donne à ce texte, comme le souligne Guy Latry dans sa préface, une saveur intemporelle.

Né à Sabres le 27 septembre 1923 et mort à Mont-de-Marsan le 3 juin 2005, Bernard Manciet est un immense poète, originaire des Landes, région qui est au coeur de son œuvre littéraire, écrite pour la plus grande part en gascon. Il est considéré comme le plus important poète de langue d'Oc de la seconde moitié du XXe siècle, notamment par son oeuvre la plus connue,

L'enterrement à Sabres, poème en seize chants publié en 1989.

La traduction en français, jusqu'alors inédite, qu'il fit - *Les Macariennes* - montre tout l'intérêt qu'il portait à la littérature gasconne dont il était un ardent défenseur.

Les textes ont été établis et sont présentés par Guy Latry, professeur émérite de l'université Bordeaux-Montaigne.

Les Editions de l'Entre-deux-Mers,

La Maison d'Hélène, 4 rue Montaigne, 33750 Saint Quentin de Baron.

05 57 24 14 94 // 06 14 70 70 26

editions.entre.deux.mers@wanadoo.fr
http://www.editions-entre2mers.com